



Prévwa danjé débòdaj lariviè épi ti-liv désiné

[Fr] Se préparer aux risques d'inondations de rivières à l'aide d'une bande dessinée

[En] Prepare river flood risks using a comic book

Kelly GUERRIER (URGéo-URBATER-CLIMEXHA/UEH, Haïti)

Nathalie MICHALON (CRILLASH/UAG, Martinique)

Jean-François M. DORVILLE (TCGNRG, Guadeloupe)

Annou pwotéjé fanmi nou kont...

- A loriyin, yon pwoje transfè entelektyel Solidarite Ayiti-Kiba nan jesyon risk ak dezast natirèl ann Ayiti
- An seri ti-liv desine ki kouvri risk natirèl yo
- Kolaborasyon ant Karibeyen pou tradiksyon kreyòl
- 2023: risk sismik ; 2024 : risk inondasyon
- Sèvi épi ti-liv désiné pou konprann risk yo

Annou pwotéjé fanmi (an) nou

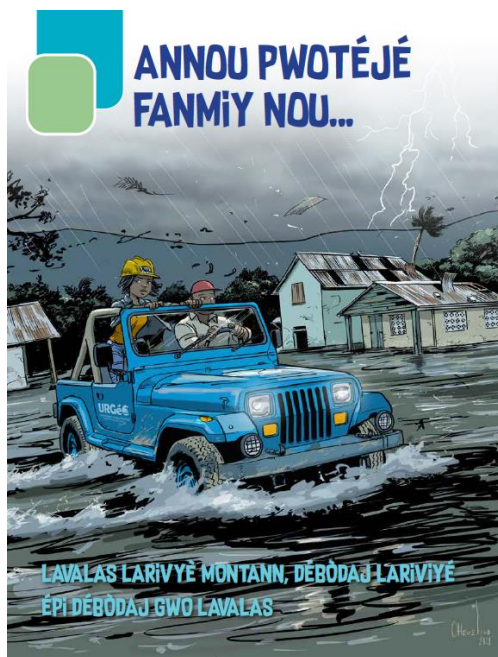
DÈBÒDAJ LARIVIÈ / DÈBÒDMAN A RIVIÈ

RIVYÈ DESANN



PROTÉGEONS NOS FAMILLES DES...

TORRENTS DE MONTAGNE, RIVIÈRES EN CRUE ET INONDATIONS



ANNOU PWOTÉJÉ FANMIY NOU...

LAVALAS LARIVYÈ MONTANN, DÈBÒDAJ LARIVIYÈ ÈPI DÈBÒDAJ GWO LAVALAS

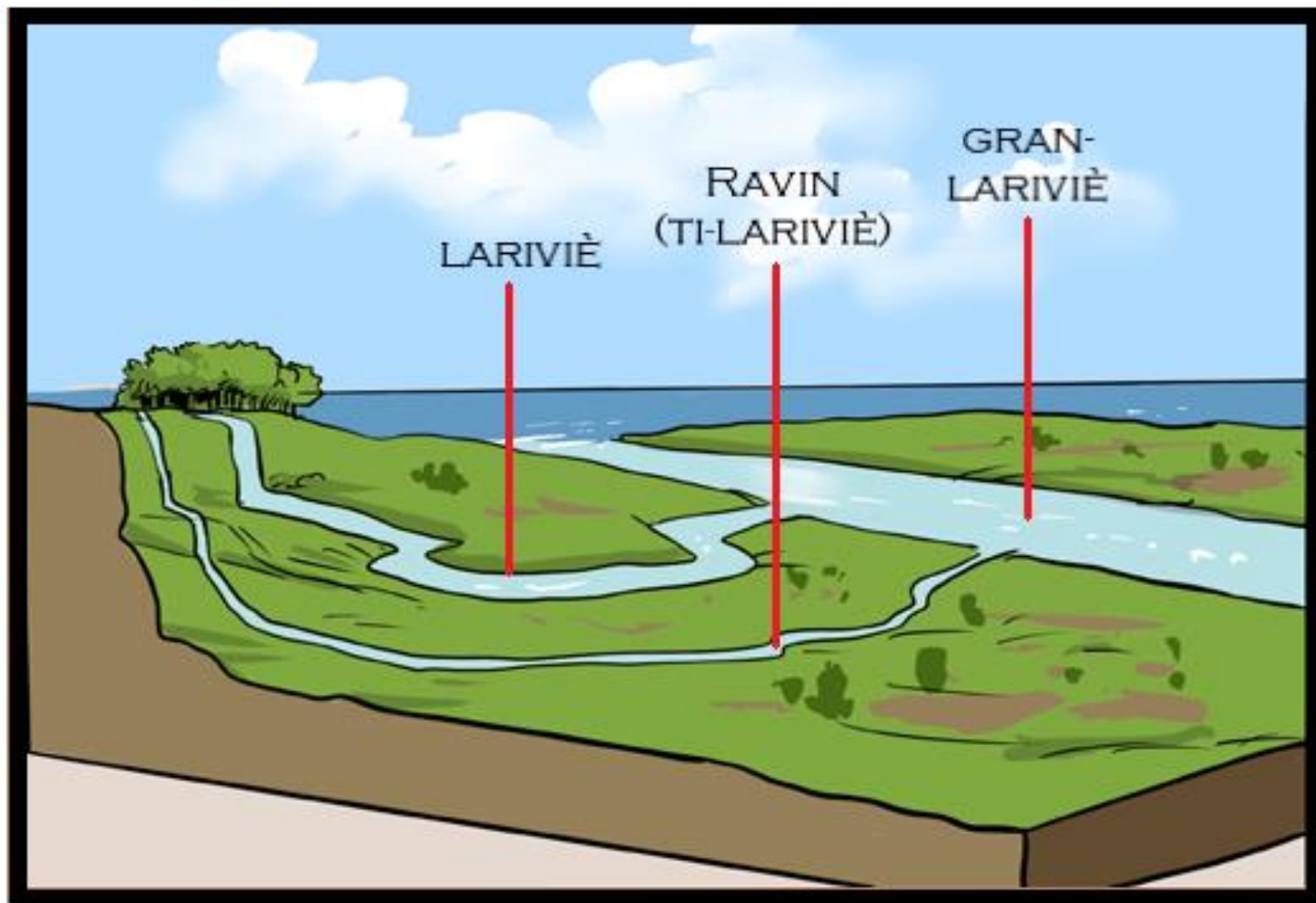


ANNOU PWOTÉJÉ FANMI AN NOU DÈ...

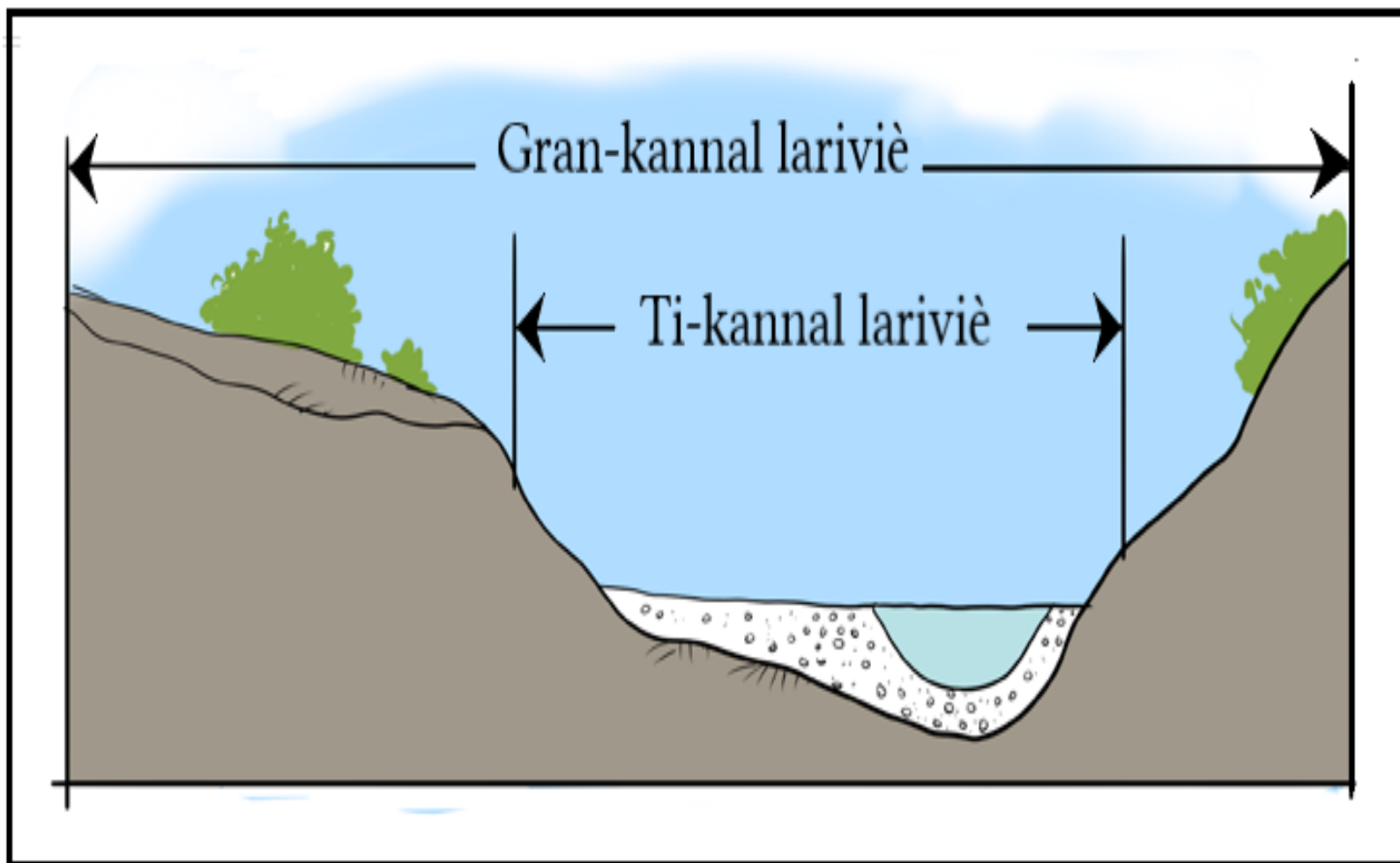
LAVALANCH A DLO A MONTANGN, DÈBÒDMAN A RIVYÈ É DÈBÒDMAN A DLO

Lèksik

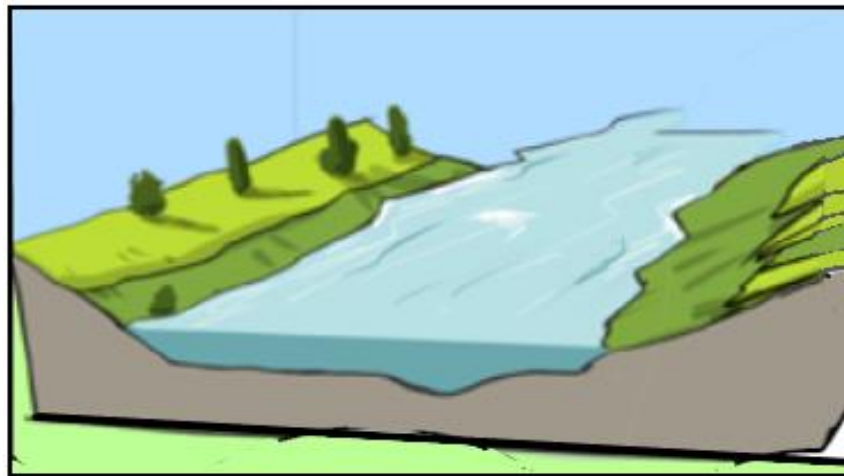
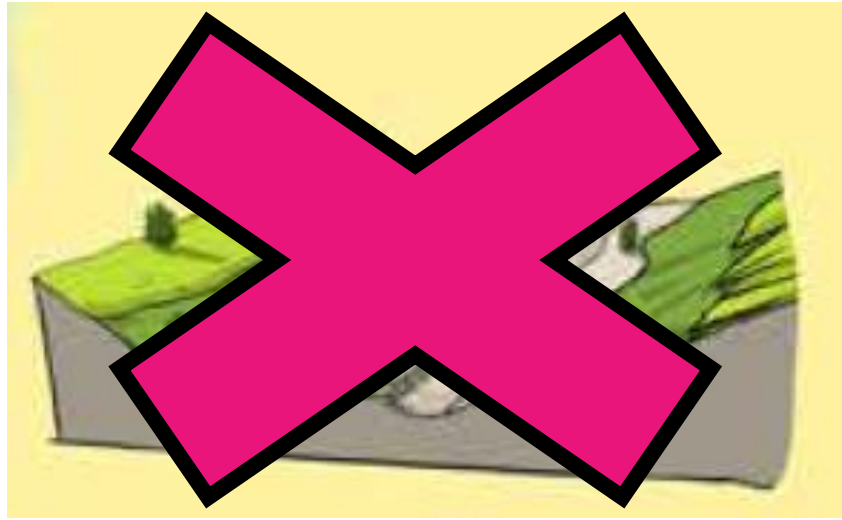
Kréyòl Gwadeloup	Kréyòl Matinik	Kreyòl Ayisyen	Français
AYITI	AYITI	AYITI	HAÏTI
BOUT	SOLISION	SOLISYON	SOLUTION
DÉBÒDMAN (DÉBÒDMAN A DLO)	DÉBÒDAJ	INONDASYON	INONDATION, CRUE
DÉBÒDMAN LARIVYÈ	DÉBÒDAJ LARIVYÈ	RIVYÈ DESANN	CRUE (DE RIVIÈRE OU DE FLEUVE)
DONTOKÈL	ÒBIDJOU	KI FÈT POU SA	ADÉQUAT
FON	FON / ANBA-MÒN	VALE	VALLÉE
FWON FRÈT	FWON FRÈT	FWON FWA	FRONT FROID
GRAN KOUCH LARIVYÈ	GRAN-KANNAL LARIVYÈ	GWO KABANN RIVYÈ A	LIT MAJEUR DE LA RIVIÈRE
GRAN LARIVYÈ	GRAN-LARIVYÈ	FLÈV	FLEUVE
KANNAL-A-DLO	KANNAL-DLO-KOULÉ	KANNAL DLO	COURS D'EAU
KIVÈT A DLO LARIVYÈ	KWI-TOUT-DLO LARIVYÈ	BASEN VÈSAN	BASSIN VERSANT
TRIANG A DÉCHAJ ADLO	DÉCHAJ ANBOUT LARIVYÈ	KÒN DEJEKSYON	CÔNE DE DÉJECTION
KANNAL-A-DLO	KANNAL-DLO-KOULÉ	WOUT DLO A	CHENAL D'ÉCOULEMENT
KANNAL LA MONTANGN	ANBA-MÒN	VALE	VALLON
KANNAL-A-DLO-SAL, KANNAL-ZÒDI	KANNAL-DLO-SAL	EGOU	ÉGOUTS
KAZ-SI-POTO	KAY-ANLÈ-POTO	KAY SOU POTO	MAISON SUR PILOTIS
KOULÉ (PASÉ)	KOULÉ/PASÉ	FILTRE	FILTRE
KOUCH LARIVYÈ	KANNAL LARIVYÈ	KABANN RIVYÈ A	LIT DE LA RIVIÈRE
"LAPWOTÈKSYON-SIVIL"	"LAPWOTÈKSYON-SIVIL"	PWOTEKSYON SIVIL	PROTECTION CIVILE
LAVALANCH A DLO A MONTANGN	LAVALAS (DLO MONTANN)	KOURAN DLO NAN MÒN	TORRENT (DE MONTAGNE)
ILÈT	LILÈT	ZILE	ÎLE OU ÎLET
PITI KOUCH LARIVYÈ	TÌ-KANNAL LARIVYÈ	TÌ KABANN RIVYÈ A	LIT MINEUR DE LA RIVIÈRE
PLENN A DÉBÒDMAN	SAVANN-DÉBÒDAJ	PLENN INONDASYON	PLAINE D'INONDATION
POT-MIZIRÈ-A-LAPLI	PÒT-MIZIRÈ-LAPLI	PLUVIOMÈT	PLUVIOMÈTRE
RAVIN/ TÌ-RIVYÈ	RAVIN	TÌ RIVYÈ	RUISSEAU
(POU) SIANKA	SIYANKA	SIZOKA	DANS LE CAS OÙ / AU CAS OÙ
TOUF PIÉBWA	TOUF PIÉBWA	RAK BWA	BOSQUET
LADIG	MASONN-KORÉ-DLO	DIG	DIGUE DE CONTENTION



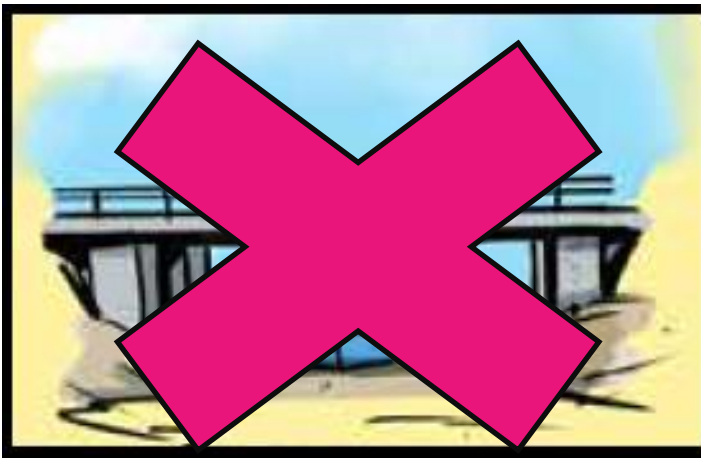
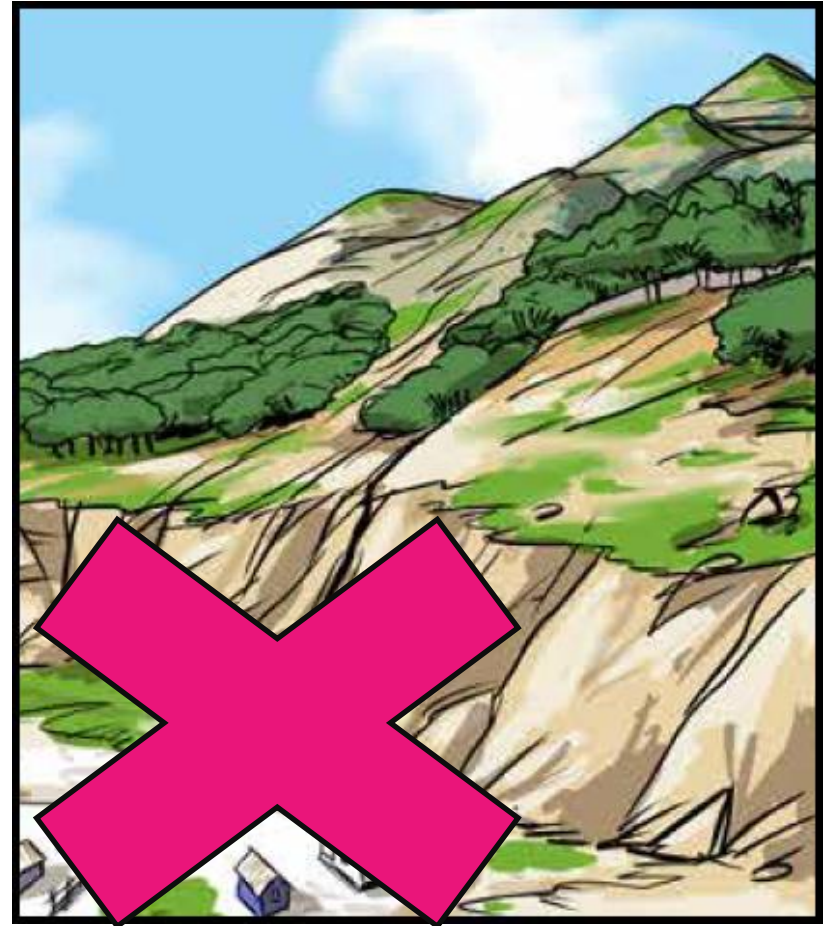
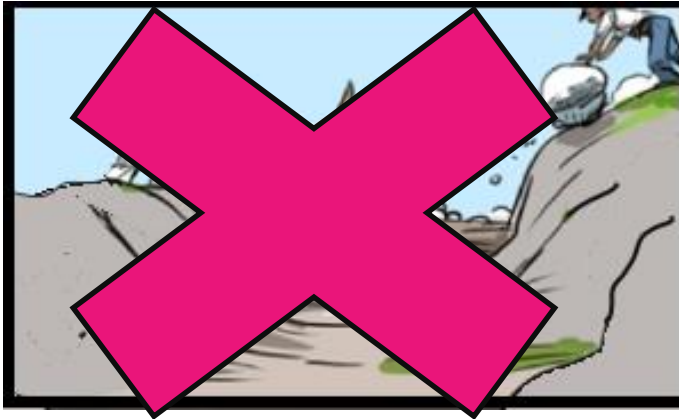
Kabann/kouch (a) lariviè



Konstwi adan kannal lariviè



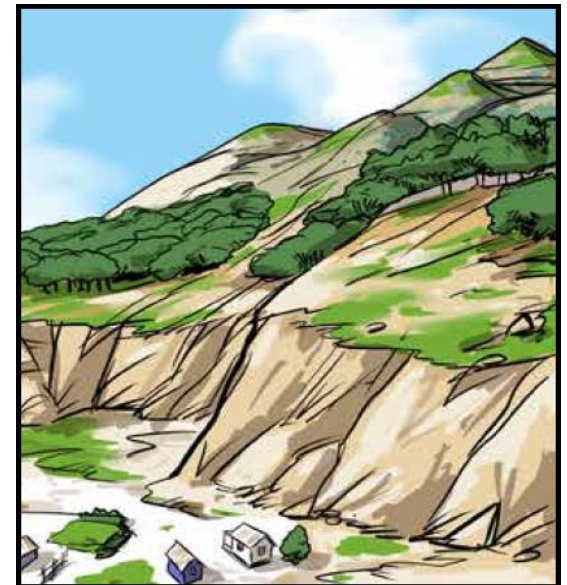
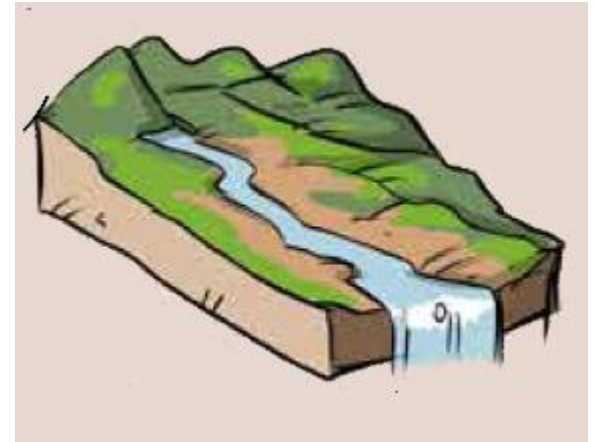
Sa danjéré...



Pa konstwi anba mòn



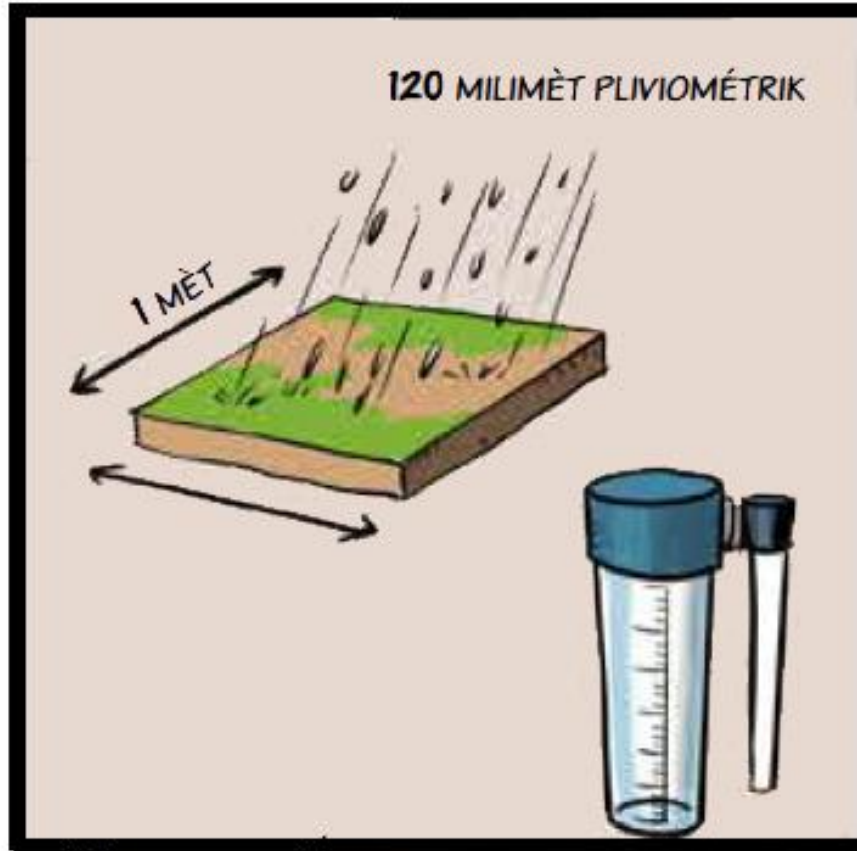
Lavalas montann/lavalanch dlo montangn Kouran dlo nan mòn



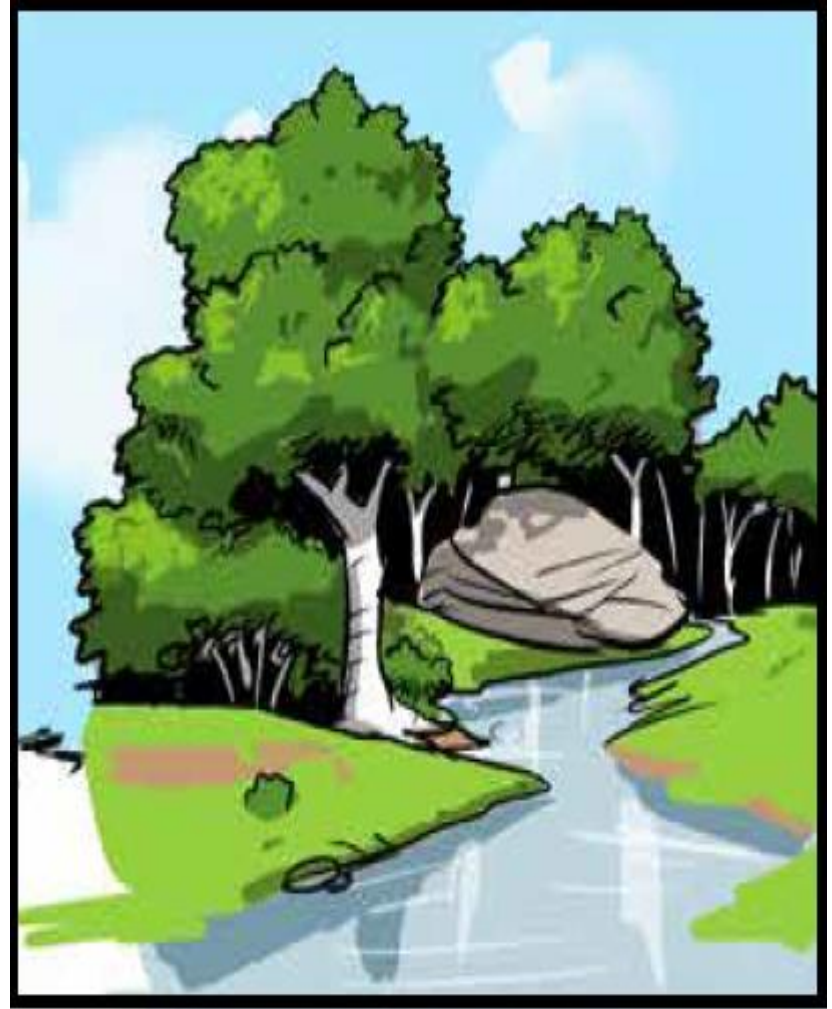
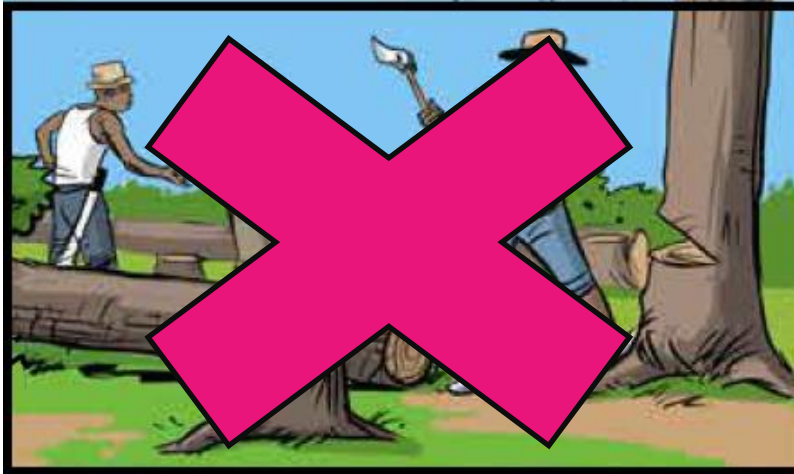
Miziré kantité lapli



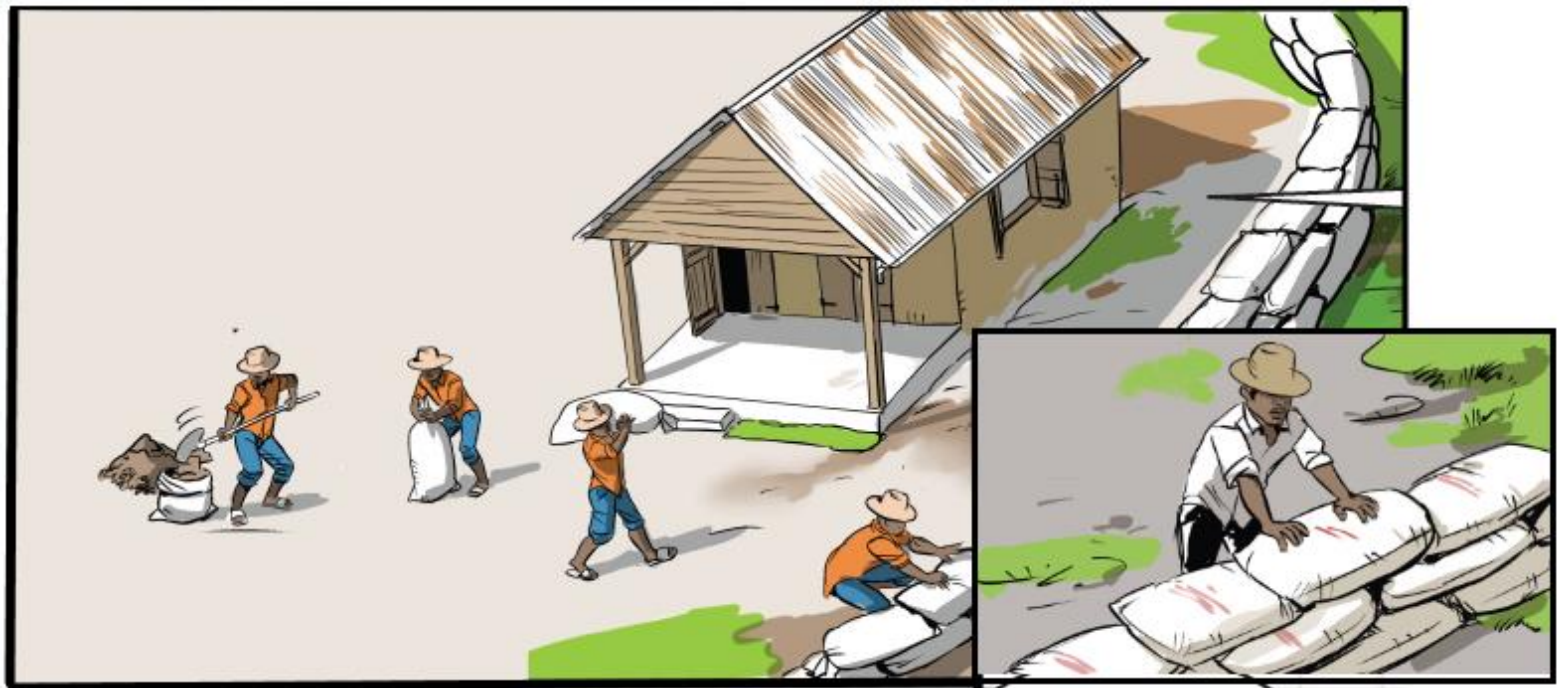
120 mm lapli = 120 Lit dlo pa mèt karé



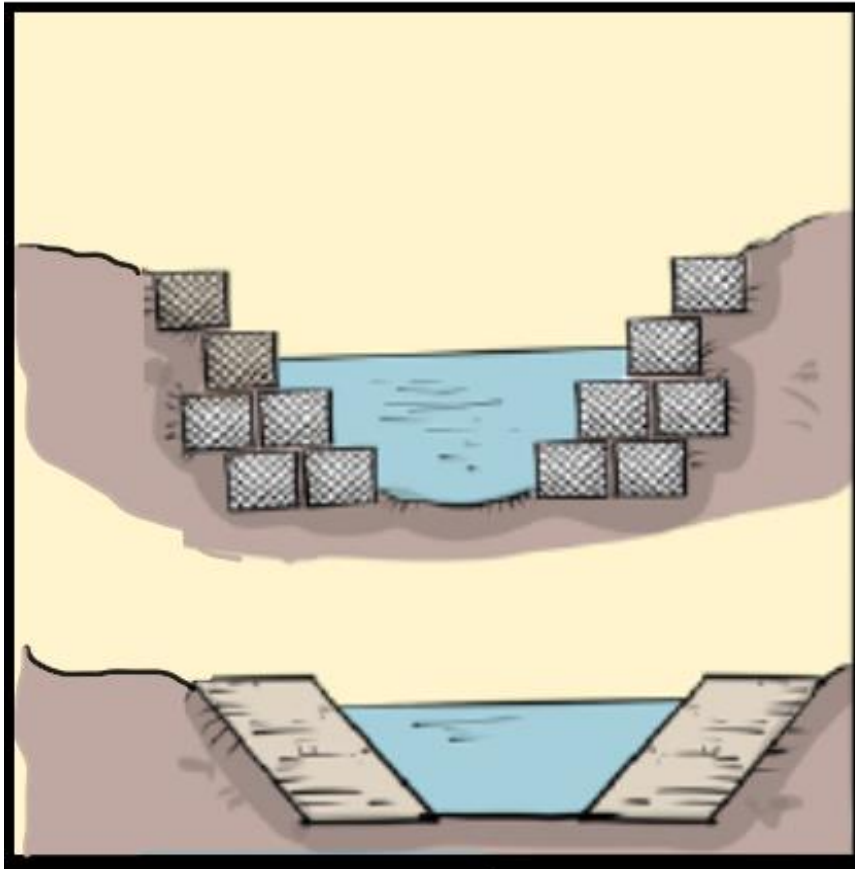
Baré débòdaj/débòdman lariviè



Monté masonn pou koré dlo

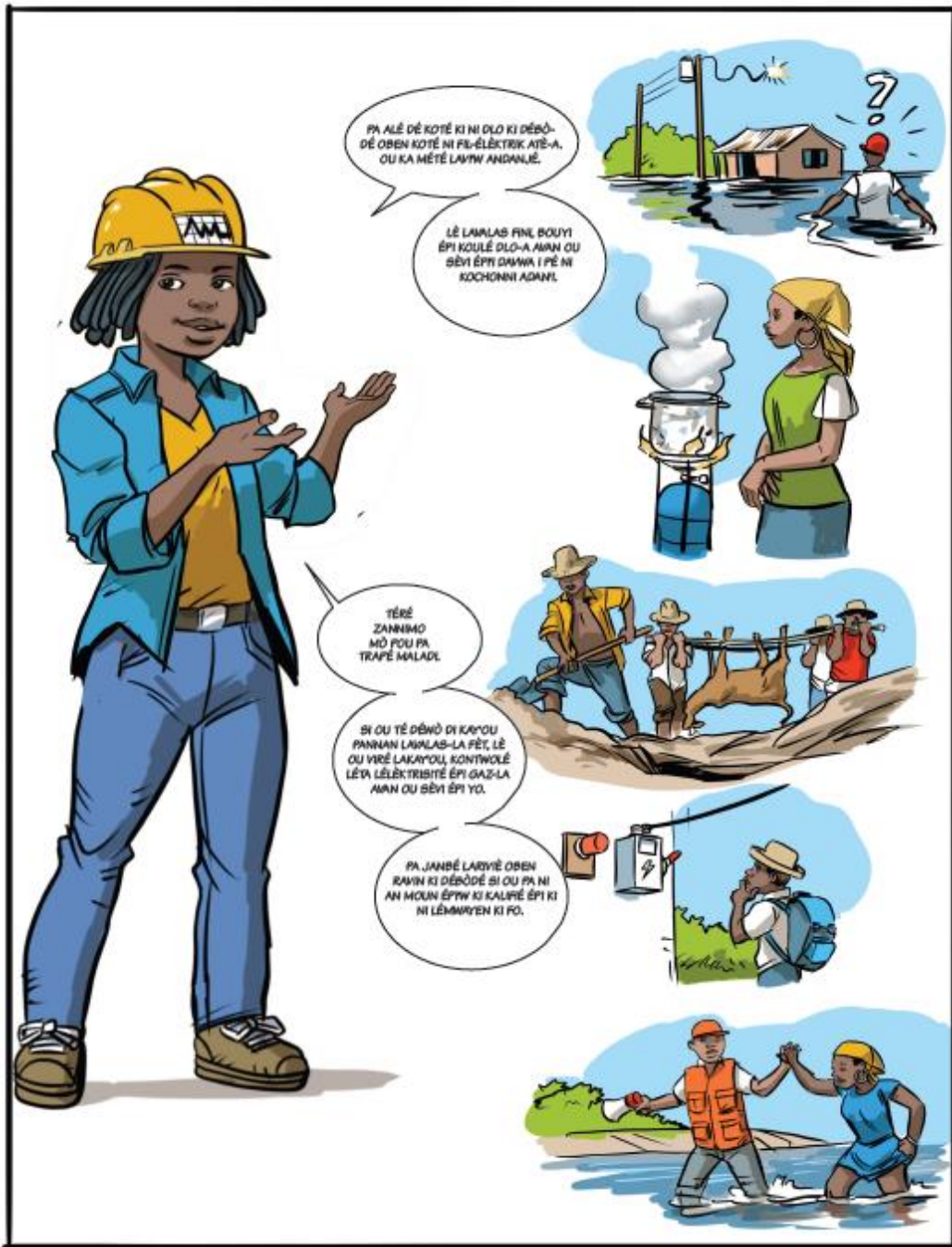


Travay enjéniè jénisivil



Konsèy pou aprè lavalas fèt





PA ALÉ DÈ KOTÈ KI NI DLO KI DÉBÒ-
DÈ OBEN KOTÈ NI FI-ÈLÈKTRIK ATÈ-A,
OU KA MÈTÈ LA M'AN ANDANJÈ.

LÈ LA MALAS FINL BOUYI
ÈPI KOULÈ DLO-A AMAN OU
SÈVI ÈPI DAMMA I PÈ NI
KOCHONNI ADANL.

TÈRÈ
ZANNIMO
MÒ FOU PA
TRAPÈ MALADI.

SI OU TÈ DÉHÒ DI KAYOU
PANNAN LA MALAS-LA FÈT, LÈ
OU VIRÈ LAKAYOU, KONTWOLÈ
LÈTA LÈ ÈK-TRISITÈ ÈPI GAZ-LA
AMAN OU SÈVI ÈPI YO.

PA JANBÈ LA RIVÈ OBEN
RANIN KI DÉBODÈ SI OU PA NI
AN MOUN ÈP'W KI KALIFÈ ÈPI KI
NI LÈMAYÈN KI FO.



Pou vwazen, zanmi é fanmi...



Enstitisyon ki sèvi sipò





**Mèsi anpil pou
koutasion zòt**

